

قدرة الطلبة على التعبير بالجملة العربية
(بحث إجرائي بجامعة التربية شمس الضحى أتشيه شمالية)

Husaini

Email: t.husainiramli@gmail.com

Sekolah Tinggi Ilmu Tarbiyah Syamsuddhuha Aceh Utara

Abstract

This research is focused on students at the Institute of Education Syamsuddhuha Aceh in the north and aims to identify how to compose the Arabic sentence and the ability of students to express the Arabic language. That Arab students understand and are able to express Arabic.

Keywords: *Expression, Arabic Sentences*

Abstrak

Penelitian ini dilakukan pada mahasiswa STIT Syamsuddhuha Aceh Utara dengan tujuan untuk mengetahui bagaimana cara menyusun kalimat bahasa Arab dan kemampuan mereka terhadap ta'bir bahasa Arab. Maka dilakukan penelitian tindakan, hasil yang diperoleh bahwa mahasiswa menyusun kalimat bahasa Arab dengan memperhatikan kaidah nahwu dan kemampuan mereka dalam mengungkapkan bahasa Arab adalah bagus. Ini menunjukkan bahwa mahasiswa memahami bahasa Arab dan mampu terhadap ungkapan bahasa Arab.

Kata Kunci: *Ungkapan, Kalimat-kalimat Bahasa Arab*

مستخلص البحث

تم إجراء هذا البحث على الطلبة بجامعة التربية شمس الضحى أتشيه الشمالية بهدف معرفة كيفية تكوين الجملة العربية عند الطلبة وقدرتهم على التحدث باللغة العربية. لذلك كان هذا البحث بحثاً إجرائياً. وكانت النتائج التي حصل عليها الطلبة هي أن الطلبة بهذه الجامعة قاموا بتأليف جملة عربية من خلال الانتباه إلى قواعد اللغة العربية، وكانت قدرتهم على التعبير العربي جيدة. وذلك دل على أن الطلبة يفهمون اللغة العربية ويقدرون على التعبيرات العربية.

الكلمات المحورية: النحو، التعبير، اجمل العربية

أ. المقدمة

قد وهب الله اللغة إلى أهل الأرض ميزها الإنسان من سائر المخلوقات. فقال إنها من الأصوات المسموعات التي نشأت متدرج من إيماء وإشارات لارتقاء العقلية الإنسانية. ثم تطورت من الصوت إلى الكتابة ثم القراءة. وظهرت أن أصل اللغة هو صوتي ثم رمزي يستخدمها في التفكير والتعبير والاتصال. فاللغة قدر الإنسان وعالمه وهي أداة صنع المجتمع وثقافة كل مجتمع كافية في لغتها وفي معجمها ونحوها ونصوصها وفنها وأدبها فلا حضارة إنسانية من دون نهضة لغوية.

ومن الظواهر الموردة من خلال الملاحظة أن عملية تعليم اللغة العربية وتعلمها تكون متدرجا في المستوى الجامعي بالجامعة الإسلامية الحكومية ويتعلم الطلبة العربية من المفردات وألفاظها التي يقوم بالاستماع والكلام وترجمة الكلمات في القراءة والنصوص وبعد فهمهم عنها فيركبها في الجملة السليمة عما خاطر في نفسه، وهذه العملية تمر الطلبة بجميع القسم فيها قبل تعلمها المواد الخاصة من دراستهم. ويبدأ تعليمها في المستوى الإعدادية الذي مضى شهرا كاملا تقريبا حين يهدف أن يفهم الطلبة العربية ويقدرها ويتكلم عنها بكلام سليم ويجري تعلمها وضوحا، فوجب أن يسيطر الطلبة على محادثة العربية. ثم يستمر تعليم اللغة العربية في المرحلة الأولى من إحدى المواد المدروسة في كل القسم بهذه الجامعة، ويهدف التعليم بتأليف الجملة العربية وتركيبها حيث يتطلب الطلبة أن ينظم الكلمات في الجملة العربية مع مراعاة القواعد النحوية والصرفية. وهذه العملية يساعد الطلبة على فهم كتب العربية وعلى سيطرة المهارات اللغوية حتى يحصل على الأهداف المرجوة في تعليم اللغة العربية وتعلمها.

بناء على ما سبق فيجربى البحث على منهج إجرائي (Action Research) وهو بحث علمي ينشأ على استجابة لموقف تواجهها الباحثة وتكون هذا البحث عملية يراد بها تأمل عما يتعلق بأنشطة التعليمية، أظهرت إظهارا عمديا جاريا في الفصل¹. ويغلب البحث على الدوران، والدور الأول يشمل على ثلاثة لقاء عن الجملة الإسمية والدور الثاني يشمل على أربعة لقاء عن الجملة الفعلية، وفي نهاية كل اللقاء تطلب الباحثة

¹Zainal Aqil, *Penelitian Tindakan Kelas untuk Guru*, (Bandung: Yramada Widia, 2009), h. 12

الطلبة أن يكتب كتابة قصيرة بمراعاة القواعد من الجملة الإسمية أو الفعلية ومن خلال البحث تقدم الباحث المقابلة عن قدرة الطلبة في تعليم اللغة العربية وتعلمها. وهذا البحث تقوم الباحث بنفسها ملاحظة ومعلمة التي تهدف بترقية عملية التعليم والتعلم باستخدام القواعد النحوية في ترقية سيطرة الطلبة على تأليف الجملة العربية وتركيبها. ويجري البحث على أربع خطوات هي التخطيط والإجراء والملاحظة والتقويم.²

وأما اختيار العينة فتستخدمه الطريقة العمدية أي أن الباحث تعرف أحول الطلبة التي اختارت من قدرتهم ومستوياتهم في التعليم والتعلم. وأخذت الطلبة في المستوى الأول في قسم تعليم اللغة الإندونيسية التي يتعلم اللغة العربية بالجامعة الحكومية الإسلامية مالك الصالح لؤسوماوي وعددها 25 طالبا. وأدوات البحث التي تستخدمها الباحث هي المقابلة والاختبار. وتقوم بطريقة جمع البيانات المباشرة وهي التي تعلم الطلبة اللغة العربية وتجمع البيانات بالمقابلة حول عملية التعليم والتعلم وبالاختبار الذي يركز في الامتحان النهائي. وتحلل البيانات بمعالجة رقمية من خلال تطبيق أساليب الإحصاء ومعالجة وصفية من معلومات المقابلة، ونستخدم الدرجة لمستوى التمييز التي تمر بجامعة مالك الصالح، والنتائج التي يحصل عليها الطلبة تنقسم إلى عدة الطبقات ثم يبحث عن درجة المعدلة وفقا على الجدول الآتية:

الجدول 1

المعيار لتفسير نتائج الطلبة

التقدير	مسافة النتائج
A ⁺	96 – 100
A	91 – 95
A ⁻	86 - 90
B ⁺	81 – 85
B	76 – 80

²Sumardi Surya Brata, *Metodologi Penelitian* cet 16, (Jakarta: Raja Grafindo Persada, 2004), h. 30-31

B ⁻	71 – 75
C ⁺	66 – 70
C	61 – 65
C ⁻	56 – 60
D	51 – 55
E	1 – 50

(المصدر: وثيقة النتائج بجامعة التربية شمس الضحى أشبه شمالية)

ب. الإطار النظري

إن التعبير فروع من المهارات اللغوية يتطلب من يتعلمها إجادة وحثا بكل ما يقوم بها لأن المهارة هي العمل الذي يقوم بسرعة ودقة مع الإتقان في الأداء. فالتعبير أحد من أداء لغوي يتعلمه الطلبة بالدقة والسرية والفهم والكفاءة مع مراعاة القواعد اللغوية المنطوقة والمكتوبة. وهذا الأداء يتميز بالسلامة اللغوية من النحو والصرف، والإملاء والخط ومناسبة الألفاظ للمعاني وغير ذلك، ومراد التعبير هنا كتابة يتصورها الطلبة في الجملة العربية باستخدام القواعد النحوية.

والنحو لغة القصد والطريق، يقال نحا نحوه أي قصد قصده. والنحو اصطلاحاً طائفة من المعايير والضوابط المستنبطة من القرآن الكريم والحديث الشريف ومن لغة العرب. وقد عرف النحو قديماً بأنه العلم الذي يعرف به ضبط أواخر الكلمات ومعرفة حالتها إعراباً وبناء وتركيب الجملة. وأما المفهوم الحديث لعلم النحو فهو علم البحث في التراكيب وما يرتبط بها من خواص كما أنه يتناول العلاقات بين الكلمات في الجملة وبين الجمل في العبارة³. فالنحو هو القواعد الأساسية للبناء اللغوي.

³ راتب قاسم عاشور ومحمد فواد الحوامدة، أساليب تدريس اللغة العربية بين النظريات والتطبيق، (دار المسيرة: عماد، 2003)، ص. 103.

وتهدف دراسة النحو إلى إدراك مقاصد الكلام وفهم ماقرأ أو سمع أو كتب أو تحدث به فهما صحيحا ويتضح به المعاني والأفكار وضوحا. وهنا هدفان رئيسان لتدريس القواعد النحوهما الهدف النظري والهدف الوظيفي. وبيانها كما الآتية⁴:

أولاً: تقويم اعوجاج اللسان وتصحيح المعاني والمفاهيم وذلك بتدريب الطلبة على استعمال الألفاظ والجمل والعبارات استعمالا صحيحا يصدر من غير تكلف ولا جهد.

ثانياً: تمكين الطلبة من القراءة والكتابة والحديث بصورة خالية من أخطاء اللغة وذلك بتعويدهم التدقيق في صياغة الأساليب والتراكيب حتى تكون خالية من الخطأ النحوي الذي يذهب بجمالها.

ثالثاً: تيسير إدراك الطلبة للمعاني والتعبير عنها بوضوح وجعل محاكاتهم للصحيح من اللغة التي يسمعونها أو يقرؤونها مبنيا على أساس مفهوم بدلا من أن تكون مجرد محاكاة آلية.

رابعاً: توقف الطلبة على أوضاع اللغة وصيغها لأن قواعد النحو إنما هي وصف علمي لتلك الأوضاع والصيغ وبيان التغيير التي تحدث في ألفاها.

خامساً: إن الطلبة الذي يدرسون لغة أجنبية إلى جانب لغتهم القومية يجدون في دراسة قواعد لغتهم ما يساعدهم على فهم اللغة الأجنبية لأن بين اللغات قدرا مشتركا من القواعد العامة كأزمنة الأفعال والتعجب والنفي والاستفهام والتوكيد.

إضافة إلى ما سبق أن كتابة اللغة العربية يحتاج إلى القواعد العربية لتحسين معاني الكلمة والجمله العربية ويفهم الناس ما كتبه بأسلوب وأفكار واضح ويعبر أيضا أن القواعد العربية كتوابل في المأكولات التي كانت هنيئا مرينا لمن استطعها.

1. أسس التعبير ونوعه

التعبير لفظا هو الإبانة والإفصاح عما يجول في خاطر الإنسان من أفكار ومشاعر بحيث يفهمه الآخرون. والتعبير اصطلاحا هو العمل المدرسي المنهجي الذي يسير وفق خطة متكاملة للوصول بالطالب إلى مستوى يمكنه من ترجمة أفكاره

⁴ راتب قاسم عاشور ومحمد فواد الحوامدة، أساليب تدريس... ص. 106

ومشاعره وأحاسيسه ومشاهداته وخبراته الحياتية شفاها وكتابة بلغة سليمة وفق نسق فكري معين⁵. فالتعبير هو القدرة على إظهار ما في النفس من أفكار ومشاعر والقدرة على إفهام المقاصد وبيانه بالطرق اللغوية وأهميته هي وسيلة اتصال بين الفرد والجماعة ليستطيع إفهامهم ما يريد.

وقد عرف التعبير إجرائيا بأنه:⁶

- القدرة على السيطرة على اللغة كوسيلة للتفكير والشعور
 - القدرة على إدراك الموضوع وحدوده
 - القدرة على تنظيم الأفكار بحيث يعضد بعضها بعضا
 - القدرة على إخراج حوار هادف
 - القدرة على تحديد نوعية الموضوع
 - القدرة على تمييز ما هو مناسب وما ليس مناسباً لموضوع معين
- والأسس التي تؤثر في التعبير هي مجموعة من المبادئ والحقائق التي ترتبط بتعبير الطلبة وتؤثر فيه. وهذه الأسس ثلاثة أنواع كما يفصل ما يلي:⁷

(1) الأسس النفسية، وتتضمن:

- أن الذهن أثناء عملية التعبير يقوم بعمليات عقلية باللغة التعقيد، أهمها عملية التحليل والتراكيب، ففي الأول يرجع الطالب إلى ثروته اللغوية وفي الثانية يؤلف الطالب العبارة المطلوبة من هذه الثروة.
- تؤخذ اللغة محاكاة وتقليدا للوالدين أولاً ثم المعلم والأقران في الوسط الاجتماعي ولذلك على المعلم أن يحرص على سلامة لغته أمام الطلبة
- وجود الدوافع أمر مهم لتنشيط الطلبة والمدرس الناجح هو الذي يوجد المواقف التي تحفز التلميذ للتعبير لتحقيق غرض يريده

⁵ سعاد عبد الكريم الوائلي، طرائق تدريس...، ص. 77.

⁶ راتب قاسم عاشور ومحمد فؤاد الجوامدة، أساليب تدريس...، ص. 197.

⁷ علي سعيد جاب الله وآخرون، تعليم القراءة والكتابة أسسه وإجراءاته التربوية، (عمان: دار المسيرة، 2010)، ص.

- ميل الشاب في المرحلة المراهقة إلى التعبير عما في نفسه والتحدث إلى أقرانه وذويه للتنفيس عن انفعالاته والتعبير عن مشكلاته التي تواجهه في مواقف الحياة المختلفة.
- (2) الأسس التربوية وتشمل ما يلي:
 - من حق الطالب أن يتمتع بحريته عند التعبير عن أفكاره وما يريد قوله وبالأسلوب الذي يختاره
 - ألا يقتصر التعبير على حصته اليتيمية الأسبوعية، فليس للتعبير حصّة محددة بل هو نشاط لغوي مستمر ينتمز المدرس كل فرصة ويهيئ له نصيباً في كل درس من دروس اللغة العربية جميعاً
 - إن الحديث عن التعبير يفترض حديثاً آخر عن الجمال والذي يجدر به الاهتمام بالخط أثناء الكتابة
 - يتطلب التعبير قدراً كبيراً من التنظيم في تحديد الأفكار وتسلسلها وترابطها وحسن الابتداء وحسن الختام وبالتدرج يكتسب الطلبة مهارة التنظيم التي لها أهميتها في بناء الشخصية
 - لا يستطيع الطالب التعبير عن شيء ليس له سابق علم به لأن فاقده الشيء لا يعطيه، لذلك ينبغي اختيار الموضوعات المتصلة بأذهان الطلبة والتي لهم إلمام بها
 - ينبغي عند تقويم كتابات الطلبة أن يتجاوز التصحيح السطحي لأن التقويم عملية يصلح فيها المدرس من سلوك الطالب عن طريق تصحيح مادة التعبير.

2. كيفية تأليف الجملة العربية

والجملة ميدان علم النحو لأنه العلم الذي يدرس الكلمات في علاقة بعضها ببعض، وحين تكون الكلمة في جملة يصبح لها معنى نحوي أي تؤدي وظيفة معينة

تتأثر بغيرها من الكلمات وتؤثر في غيرها أيضاً⁸. مثلاً إن كانت الكلمة فاعلاً فتجد فعلاً قبلها وهكذا في كلمة أخرى.

والنحو هو مقياس دقيق تقاس به الكلمة أثناء وضعها في الجمل كي تستقيم المعنى، وبالنحو تتبين أصول المقاصد بالدلالة فيعرف الفاعل من المفعول والمبتدأ والخبر ولولاه لجمل أصول الإفادة وكلما كانت اللغة واسعة ونامية ودقيقة زادت الحاجة إلى دراسة قواعدها وأسسها. فالنحو هو القاعدة الأساسية للبناء اللغوي⁹. وأما النحو الذي يبحث هنا فهو القواعد التي يجب على الطلبة أن يتبعها في الجملة ليكون ما يكتبه سليماً وموافقاً للنموذج العربي الصحيح.

قبل أن نبدأ البحث عن تأليف الجملة يجدر بنا ذكر المصطلحات التي تتعلق بها بصورة موجزة:¹⁰

الكلمة هي قول أو لفظ لمعنى مفرد.

الكلام هو اللفظ المفيد فائدة يحسن السكوت عليها.

الكلم ما من الكلمات كان مفيداً أم لم يكن.

القول هو اللفظ الدال على معنى وهو يعم الكلام والكلم والكلمة.

اللفظ هو الصوت المشتمل على بعض الحروف سواء دل على معنى أم لم يدل.

والجملة هي الكلام في جانب إذ هي الكلمات المركبة، إلا أنها أعم منه في جانب آخر لعدم اشتراط الإفادة فيها بخلاف الكلام الذي يحسن السكوت عليه. والكلمة تتنوع إلى اسم وفعل وحرف. والاسم ما دل على ذات أو شيء يدرك بالحس أو العقل غير مقترن بزمان، والفعل ما دل على حدث مرتبط بزمان، والحرف ما دل على معنى إلا يرتبط بالاسم والفعل. والجملة الأساسية تركب من أنواع الكلمات السابقة ويستفيد معنى مفهوماً مكتفياً بنفسه. ولكي يتألف الكلمات جملة مفيدة لا بد من اتباع قواعد معينة تحدد ما هو صحيح وما هو غير صحيح.

فالجملة العربية أربعة أقسام هي جملة اسمية وجملة فعلية وجملة لها محل من الإعراب وجملة لا محل لها من الإعراب. وتمتاز العربية بأنها لغة الإعراب فأواخر

⁸ عبده الراجحي، التطبيق النحوي، (إسكندرية: دارالمعرفة الجامعية، 1997)، ص. 13

⁹ راتب قاسم عاشور ومحمد فواد الحوامدة، أساليب تدريس...، ص. 103

¹⁰ فاضل صالح السامرائي، الجملة العربية تأليفها وأقسامها، (عمان، دار الفكر، 2007)، ص. 9

كلماتها تتحرك وفق الحالة التي تكون عليها في جملتها. ونبين هذه الجملة تفصيلاً كما يلي:

(1) الجملة الاسمية

الجملة الاسمية هي ما تبدأ بالاسم وتدل على الثبوت والاستقرار لأنها موضوعة للأخبار بثبوت المسند للمسند إليه، وإنها تتركب من المبتدأ والخبر وما ميزها بالمبتدأ. والمبتدأ الاسم الذي يقع في أول الجملة الإسمية لكي يحكم عليه بحكم ما. وهذا الحكم الذي يحكم به على المبتدأ يسمى خبراً وبه يتم معنى الجملة ويصح الوقوف عنده. نحو [الاتجاهُ أساسُ الفجاج]: "والإتجاه" هو المبتدأ، والاسم الذي يخبر عنه هو "أساس".

والخبر على ثلاثة أنواع: مفرد وجملة وشبه جملة. والخبر المفرد ليس الأفراد المقابل للجمع إنما هو الكلمة المفردة ليست جملة وشبه جملة ويكون جامداً أو مشتقا، والخبر الجملة نوعين خبر جملة فعلية وخبر جملة اسمية نحو: [زَيْدٌ يَدْرُسُ وَزَيْدٌ أَخْلَاقُهُ حَسَنَةٌ]، الخبر شبه جملة يتركب من جار ومجرور أو ظرف زمان أو مكان ومضاف إليه، نحو: [إننا في الجامعةِ أو أنا أمامَ الفصلِ].

(2) الجملة الفعلية

والجملة الفعلية هي الجملة التي تبدأ بالفعل وتدل على الحدوث والتجدد لأنها موضوعة لأحداث الحدث في الماضي أو الحال أو المستقبل ولا بد له من محدث يحدثه. فالجملة الفعلية لها ركنان أساسيان هما الفعل والفاعل.

الفعل ينقسم إلى ثلاثة هي الفعل الماضي والفعل المضارع والفعل الأمر وهو يرتبط بضميره الخاص يدل عليه.

والفاعل هو الذي يفعل الفعل بعد فعل تام معلوم أو شبهه. وهو سبعة أحكام¹¹:

- وجوب رفعه.
- وجوب وقوعه بعد المسند أو الفعل.
- أنه لا بد منه في الكلام.

¹¹ مصطفى الغلاييني، جامع الدروس العربية، ج 2، (لبنان: دار الكتب العلمية، 2012)، ص. 164

- أنه يكون في الكلام وفعله محذوف لقربنة دالة عليه.
- أن الفعل يجب أن يبقى معه بصيغة الواحد وإن كان مثنى أو مجموعاً.
- أن الأصل اتصال الفاعل بفعله ثم يأتي بعده المفعول.
- أنه إذا كان مؤنثاً أنث فعله بتاء ساكنة في آخر الماضي وبتاء المضارعة في أول المضارع.

3. قدرة الطلبة على تركيب الجملة العربية في التعبير

إن التعبير أهم فروع في اللغة العربية فهو غاية وحاجة في عملية التعليم والتعلم. وميدانه الجملة التي يتكلمها الطلبة أو يكتبونها في مادة اللغة العربية. والجملة هي الكلام الذي يتركب من كلمتين أو أكثر وله معنى مفيد مستقل. فعلى الطلبة أن يحددوا أنواع الجملة التي عبوا بالأنواع المختلفة أحوالاً خاصة تختلف عن أنواع الجملة الأخرى.

ويتعلم الطلبة اللغة العربية حيث كيف تتركب الجملة في التعبير العربي. فإذا يريد أن يكتب الجملة والناس يفهم ما كتب فلا بد له من أن يراعي القواعد الأساسية في التعبير لأنه وسيلة الاتصال والإفهام. ويمكن أيضاً أن يدرس أنواع الجملة العربية قبل أن يعبرها في الكتابة لأن اللغة العربية تهتم بمكانة الكلمات في الجملة. وهذا بيان أن الطلبة يفهمون اللغة العربية ويستطيعون أن يركبوا الجملة في التعبير. فأما تدريس التعبير بمراعاة القواعد النحوية في الكتابة فيساعد الطلبة على سيطرة العربية، لأن الكتابة تحتاج إلى صحة المعنى بواسطة علم النحو.

اعتماداً على أن هذا البحث إجرائي، فتجرى الدراسة على عدة أدوار. وكان في الدور الأول يتعلم الطلبة الجملة الاسمية من الضمير والاسم المفرد والمثنى والجمع وكون الخبر من المفرد والجملة وشبه الجملة. وفي الدور الثاني يدرسون الجملة الفعلية من الأفعال وضمائرها والفاعل. وثم في الدور الأخير يعود الطلبة على تعبير الجملة العربية في نهاية الدور حتى إذا أخطأوا فيه يصحح المعلم بمتابعة الكلمات المركبة حتى لا توجد الصعوبات المانعة في تدريس التعبير بمادة اللغة العربية. ولذا تمر عملية التعليم والتعلم بالسرور والفعالية.

والنتائج التي يحصل عليها الطلبة في تعبير اللغة العربية تتبينها كما في الجدول الآتي:

الجدول 3

نتائج الطلبة في تعبير اللغة العربية

78	77	92	84	80
86	87	86	91	93
86	81	81	81	81
81	84	77	91	87
85	94	82	81	94
المجموع: 2120				
درجة المعدلة: 84.8				

ومن الجدول السابق يدل على أن سيطرة الطلبة على تعبير اللغة العربية تكون جيدة حيث إنهم يفهمون ويقدررون على التعبير العربي بمراعاة القواعد العربية مراعاة صحيحة.

ج. الخاتمة

تمتاز اللغة العربية بوجود علامات تلحق آخر معظم كلماتها تحدد وظيفة الكلمة في الجملة وهذه العلامات تساعد الطلبة في تأليف الجملة العربية في النطق وفي الكتابة.

المراجع

- عبدالله الراجحي، *التطبيق النحوي*، إسكندرية: دارالمعرفة الجامعية، 1997.
- فاضل صالح السامرائي، *الجملة العربية تأليفها وأقسامها*، عمان: دار الفكر، 2007.
- مصطفى الغلاييني، *جامع الدروس العربية*، لبنان: دار الكتب العلمية، 2012.
- سعاد عبد الكريم الوائلي، *طرائق تدريس الأدب والبلاغة والتعبير بين التنظير والتطبيق*، عمان: دار الشروق، 2004.

جاب الله وآخرون، تعليم القراءة والكتابة أسسه وإجراءاته التربوية، عمان، دار
المسيرة، 2010.

نديم وعكورحسين، القواعد التطبيقية في اللغة العربية، لبنان: مؤسسة بحسون،
1998.

راتب قاسم عاشور ومحمد فواد الحوامدة، أساليب تدريس اللغة العربية بين
النظريات والتطبيق، عمان: دارالمسيرة، 2010.

عبد الهاشمي وآخرون، الكتابة الفنية مفهومها أهميتها مهاراتها تطبيقاتها، عمان:
مؤسسة الوراق، 2010.

Aqil, Zainal, *Penelitian Tindakan Kelas untuk Guru*, Bandung: Yramada Widia, 2009.

Brata, Sumardi Surya, *Metodologi Penelitian*, cet. 16, Jakarta: Raja Grafindo Persada,
2004.